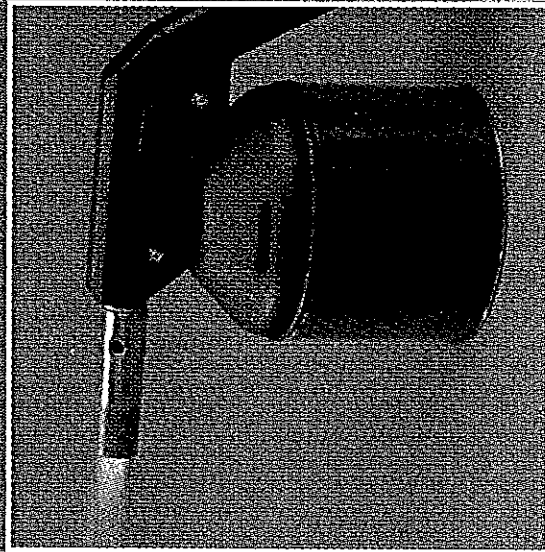
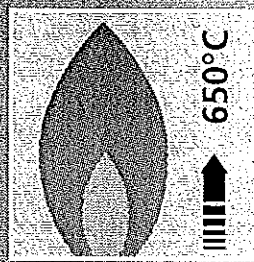


# ROTHENBERGER®

## LÖTLAMPE 1750°C

- E Soldador
- I Salvatore
- NL Brander
- DK Lodder
- S Lödar
- H Kemény-és lágyforrasztó
- CZ Souparava pro pájrní naméko a natvrdo
- PL Zestaw do twardego i miękkiego lutowania
- GR Λήμμα υφασπίου
- P lamparina de soldar
- BG Лампа за електроагре
- RUS Лампа для пайки
- TR Lehim Lambası
- FIN Juotto lampun
- N Loddelampe

- D Lötgrät
- GB Solder
- F Lampe soudage



D Gaskarusche bis Einrasten in Halterung einführen, Entnahmeeinrichtung und Halterung zügig zusammenschrauben. Gasregulierung ca. eine halbe Umdrehung öffnen und anzünden. Abstellen: Gasregulierung schließen. Sicherheitshinweise siehe Rückseite der Banderole.

GB Insert the gas bottle until it clicks into place in the holder. Screw the lamp or stove to the holder smoothly and quickly. Open the gas cock about half a turn and ignite. Shutting off: Turn the gas cock until it is closed. For safety instructions, refer to the reverse of the wrapper.

F Introduire la cartouche de gaz dans le support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Assembler rapidement le dispositif de prélèvement et le support par vissage. Ouvrir le régulateur de gaz d'environ demi tour et allumer. Arrêter: fermer le régulateur de gaz. Voir les consignes de sécurité au dos de la banderole.

E Introduza el cartucho de gas en la fijación. Rápido a apriete. Abridura reguladora el dispositivo de extracción y la fijación. Abra la regulación del gas aproximadamente medio encendido. Descontinuar: Cierre la regulación de gas. Indicaciones de seguridad véase el dorso de la Banderola.

Introduire la cartouche de gaz dans le support. Insérer la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Ouvrir le robinet à gaz d'environ la moitié et allumer. Arrêter: fermer le robinet à gaz. Voir les consignes de sécurité au dos de la Banderola.

## D Sicherheitshinweise

Die Anleitung ist sorgfältig zu lesen bevor das Gerät benutzt wird. Sie ist aufzubewahren und zur eventuellen Einsicht bereitzuhalten. Bei Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie. Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

### Maßnahmen vor Anschließen des Behälters:

Verwenden Sie ausschließlich die beschriebenen Behälter/Brennerteile. Die Verwendung nicht empfohlener Behälter/Brennerteile kann gefährlich sein. Nie einen Behälter anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen. Vergewissern Sie sich, daß Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen der Schläuche (falls vorhanden) auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Die Zuleitungen am Gerät schließen, bevor ein Behälter angeschlossen wird. Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, daß immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor der Brenner gezündet wird. Anschließen der Behälter an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten. Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer von dem Gasbehälter aus beginnen. Den gezündeten Brenner nicht ablegen. Achtung vor Erwärmung des Behälters oder Anschmornen der Schläuche. Gegebenenfalls Zubehör wechseln.

### Betriebsbedingungen

Die Geräte sind so aufzustellen, daß Umfallen oder Herunterfallen ausgeschlossen ist. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Propanflasche nur senkrecht stehend bzw. Kartusche nur in geringer Schräglage benutzen. Ein in Betrieb befindliches Kartuschengerät bzw. eine angeschlossene und geöffnete Propanflasche niemals legen oder auf den Kopf stellen. Bei Arbeitsunterbrechungen das Brennteil stets schließen. Von Kindern entfernt aufbewahren.

- bei Einsatz von neuer Kartusche und kaltem Gerät kann eine Variation der Flamme auftreten, die nach kurzer Zeit nachläßt.
- nach Gebrauch der Geräte, auch bei Kurzeinsatz, auf die Hitzeübermittlung der Flamme achten (Glas, Brenner, usw.), damit Verbrennungen vermieden werden.
- die Geräte nicht verändern. Im Falle einer notwendigen Reparatur diese nur durch sachverständiges Personal durchführen lassen.

### Beendigung der Arbeiten - Abstellen des Brenners:

Das Brennteil stets schließen. Schläuche (falls vorhanden) auf normalen Luftdruck bringen. Bei längeren Pausen oder Beendigung der Arbeit bzw. des Gebrauchs ist das Flaschenventil zu schließen und das Gerät muß leerbrennen. Danach Gasregulierung schließen und die heißen Geräterteile abkühlen lassen. Nur in abgekühltem Zustand demontieren und verpacken.

Achtung: Druckgaspackungen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar. Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

### Verhalten bei Leckagen:

Gerät sofort außer Betrieb nehmen und ins Freie schaffen.

## GB Safety instructions

Read the instructions carefully before use. Retain the instructions in an accessible place. Damage resulting from improper use renders the guarantee void. Never change any factory settings or assemblies carried out by the manufacturer. Modifying the equipment, removing parts or using parts not intended for use with this equipment and not approved by the manufacturer can be extremely dangerous.

### Before connecting the gas bottle

Only use the gas bottles and burner components recommended. The use of gas bottles and burner components other than those recommended by the manufacturer can be dangerous. Never connect up a gas bottle without reading the instructions printed on it or supplied with it. Ensure all connections have been properly made and all parts and hoses are undamaged. Check all hoses (where fitted) for damage. Never use equipment that is evidently damaged. Close all gas cocks on the equipment before changing a gas bottle. Ensure all connections are properly sealed and check that there are no gas leaks before igniting. Change gas bottles in the open air in a place that is free of possible flames or sparks and not near other people. When changing a gas bottle, smoking is strictly forbidden! Read the instructions for changing the gas bottle. Always begin assembly starting at the end where the gas bottle is. Never lie the burner on the ground when it is on. Prevent the gas bottle and hoses from overheating. Where necessary, change replacement parts.

### Operating conditions

Position the equipment so that it cannot fall over or off the table. Never use equipment that has damaged components. To prevent liquid gas leaving the container, keep propane gas bottles vertical and cartridges should only be slightly angled. Never lie equipment that is running off a cartridge on its side. Never lie equipment that is running off a propane bottle on its side or stand it upside-down. During work breaks and interruptions, always close the gas cock on the burner. Keep all equipment away from children.

- Where a new cartridge is attached to cold equipment, there may be a change in the flame, but this will soon pass.

- After using the equipment, even for a short time, remember that objects that have come into contact with the flame (glass, burner, nozzle, etc.) will be hot and can cause severe burns.
- Never modify this equipment. Where repairs are necessary, always return the equipment to qualified repairers.

### Finishing work & turning off the burner

Always close the burner cock. Hoses (where fitted) should be allowed to return to normal atmospheric pressure. Before longer breaks and at the end of the working day, also close the cock on the gas bottle and allow the burner to burn off the gas remaining in the hoses etc. Then, close the gas cock on the burner and allow the hot burner parts to cool down. Do not dismantle and store the equipment until it is cold.

Note: Gas cartridges are disposable. Refilling is not permitted and is exceedingly dangerous. Refillable containers must only be refilled by authorised companies. Incorrect refilling can cause serious accidents and severe injury.

### What to do in the event of a leak

Immediately shut all gas cocks and remove the equipment to the open air.